

Flu...Bird Flu...Flu Pandemic

What does it all mean?

	SEASONAL FLU	BIRD FLU	PANDEMIC FLU
What is it?	<p>Human influenza (flu):</p> <ul style="list-style-type: none"> • More severe than the common “cold” • Periodic outbreaks are caused by flu viruses that circulate among people. 	<p>Bird flu, or avian influenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Viruses affect wild birds and typically do NOT infect humans. • Current outbreak of bird flu that began in Southeast Asia is caused by avian influenza A (H5N1). • Millions of birds have died and some humans have developed disease). 	<p>A pandemic is an outbreak that occurs worldwide and affects many people.</p> <p>Pandemics:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caused by new types of flu viruses (typically an animal virus such as bird flu). • Can cause severe disease in humans. • Are transmitted from person-to-person.
How is it spread?	<ul style="list-style-type: none"> • Person-to-person through coughing or sneezing. • By touching surfaces contaminated with flu germs and then touching your eyes, mouth, or nose. 	<ul style="list-style-type: none"> • Migratory birds like ducks can carry the H5N1 flu virus and often do not have symptoms. • Humans catch the disease through close contact with infected birds or their surroundings. • In rare cases the disease has passed from person-to-person. 	<ul style="list-style-type: none"> • Person-to-person through coughing or sneezing. • By touching surfaces contaminated with flu germs and then touching your eyes, mouth, or nose.
Dangers?	<ul style="list-style-type: none"> • Most people who develop significant illness recover within 7 to 10 days. • Some people may take longer to recover. 	<ul style="list-style-type: none"> • About 50% of people infected with bird flu have developed serious illness and died. 	<ul style="list-style-type: none"> • Experts predict as many as 25% of people worldwide could become ill. • Experts think about 1-5% of those who develop disease would die. • Predicting exactly who would be at the greatest risk is difficult.
Treatment?	<ul style="list-style-type: none"> • Most people recover without medication. • Antiviral drugs (used for vulnerable individuals) must be started within 48 hours of onset of symptoms. 	<ul style="list-style-type: none"> • Antiviral drugs may improve the outcome or shorten the illness if taken early. • Information on the usefulness of these drugs is very limited at this time. 	<ul style="list-style-type: none"> • The effectiveness of antiviral drugs is not known at this time.
Vaccine?	<ul style="list-style-type: none"> • Seasonal flu vaccination is available through your healthcare provider. 	<ul style="list-style-type: none"> • No human vaccine is currently available for H5N1 bird flu. • Several companies are developing and testing such a vaccine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Annual flu vaccine will not protect against pandemic flu. • A targeted vaccine can only be developed once a pandemic starts and the virus is identified. • May take 4-6 months to produce.
Protect yourself?	<ul style="list-style-type: none"> • Get an annual flu vaccine. • If appropriate, get the pneumococcal (“pneumonia”) vaccine. • Cover your mouth and nose when you cough. (Use a tissue and throw it away when finished). • Wash your hands often, using soap and warm water or an alcohol-based hand sanitizer. • Avoid touching your eyes, nose and mouth. • Avoid close contact with those that are sick. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avoid contact with sick or dying birds in affected countries. • Cover your mouth and nose when you cough. (Use a tissue and throw it away when finished.) • Wash your hands often, using soap and warm water or an alcohol-based hand sanitizer. • Avoid touching your eyes, nose and mouth. • Avoid close contact with those that are sick . 	<ul style="list-style-type: none"> • Cover your mouth and nose when you cough. (Use a tissue and throw it away when finished.) • Wash your hands often, using soap and water or an alcohol-based hand sanitizer. • Avoid touching your eyes, nose and mouth. • Avoid close contact with those that are sick. • Clean surfaces that are touched often such as phones, computer keyboards, water faucets, and door and refrigerator handles. • If appropriate, get the pneumococcal (“pneumonia”) vaccine.



County of San Diego,
Health and Human Services Agency
Public Health Services

Pandemic Influenza Info Line: 619-515-5900
Website: www.sdpanicflu.org

Special Thanks to the Boston Public Health Commission for the development of this poster. You can visit their website at www.bphc.org/cdc

Gripe Estacional...Gripe Aviar...Gripe Pandémica

¿Cual es la Diferencia?

	GRUPE ESTACIONAL	GRUPE AVIAR	GRUPE PANDÉMICA
¿Que es?	<p>Influenza Humana (gripe):</p> <ul style="list-style-type: none"> Más severa Brotos frecuentes son causados por virus que circulan frecuentemente entre humanos. 	<p>Gripe del pollo, o gripe aviar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Por lo general, virus infectan a las aves y NO a los humanos. Brotos recientes de gripe aviar en el Sureste de Asia fueron causados por virus de la gripe aviar tipo A (H5N1) Millones de aves han fallecido y algunas personas han desarrollado esta enfermedad 	<p>Una pandemia es la afectación por una enfermedad de personas o animales a lo largo de un área geográficamente extensa.</p> <p>Pandemias:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ocasionadas por nuevos subtipos de virus de influenza (generalmente un virus en animales tales como el virus de influenza aviar) Puede causar una enfermedad grave Se propagan de persona infectadas a otras.
¿Como se transmite?	<ul style="list-style-type: none"> De persona a persona por medio de tos o estornudos Tocando superficies contaminadas por los virus de la gripe, y luego tocándose los ojos, boca o nariz. 	<ul style="list-style-type: none"> Aves migratorias tales como gansos y patos salvajes vuelan con el virus de gripe aviar cepa H5N1 sin síntoma alguno. Humanos adquieren esta enfermedad por medio de contacto cercano con aves infectadas o su alrededor. En raras ocasiones, la gripe aviar se ha transmitido de una persona infectada a otra. 	<ul style="list-style-type: none"> De persona a persona por medio de tos o estornudos Tocando superficies contaminadas por los virus de la gripe, y luego tocándose los ojos, boca o nariz.
Peligros	<ul style="list-style-type: none"> La mayoría de personas se recuperan a los 7 o 10 días luego de desarrollar los síntomas de la enfermedad En algunas personas, la recuperación podría tomar un poco mas de tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> Rápido deterioro de la salud que lleva a la muerte ocurre en un 50% de las personas infectadas por el virus de gripe aviar . 	<ul style="list-style-type: none"> Expertos predicen que hasta un 25% de la población será afectado. También estima que entre 1 y 5 % de personas fallecerán a consecuencia de esta enfermedad. Es difícil de predecir quien estará en alto riesgo.
Tratamiento?	<ul style="list-style-type: none"> La mayoría de personas se recuperan sin medicamentos. <i>Medicamentos antivirales</i> (utilizados únicamente en personas vulnerables) deben ser comenzados dentro de las 48 horas de la aparición de síntomas. 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Fármacos anti-víricos</i> podrían surtir efecto y acortar el plazo de la enfermedad y su severidad si son tomados a una temprana etapa en desarrollo de la enfermedad. Información sobre la utilidad de estos medicamentos es muy limitada. 	<ul style="list-style-type: none"> Aún se desconoce el grado de efectividad de fármacos anti-víricos.
Vacuna	<ul style="list-style-type: none"> La vacuna contra la gripe esta disponible en su clínica o proveedor de cuidados de salud durante la temporada de influenza 	<ul style="list-style-type: none"> Actualmente, no existe una vacuna para prevenir la gripe aviar en el ser humano. Varias compañías están trabajando en la elaboración de tal vacuna. 	<ul style="list-style-type: none"> Annual flu vaccine will not protect against pandemic flu. A targeted vaccine can only be developed once a pandemic starts and the virus is identified. May take 4-6 months to produce
Protéjase	<ul style="list-style-type: none"> Vacúnese contra la gripe cada año. Si es indicado, también reciba la vacuna contra la neumonía. Cubra su boca y nariz al toser con un pañuelo desechable (asegúrese de tirarlo) Lave sus manos frecuentemente, utilizando agua tibia y jabón, o un producto desinfectante a base de alcohol. Evite el tocarse los ojos, nariz, o boca. Evite contacto cercano con personas enfermas. 	<ul style="list-style-type: none"> Evite contacto con aves enfermas o fallecidas en áreas afectadas por la gripe aviar. Cubra su boca y nariz al toser con un pañuelo desechable (asegúrese de tirarlo) Lave sus manos frecuentemente, utilizando agua tibia y jabón, o un producto desinfectante a base de alcohol. Evite el tocarse los ojos, nariz, o boca. Evite contacto cercano con personas enfermas. 	<ul style="list-style-type: none"> Cubra su boca y nariz al toser con un pañuelo desechable (asegúrese de tirarlo) Lave sus manos frecuentemente, utilizando agua tibia y jabón, o un producto desinfectante a base de alcohol. Evite el tocarse los ojos, nariz, o boca. Evite contacto cercano con personas enfermas. Desinfecte las superficies que son fácilmente contaminadas, tales como teléfonos, manecillas de puertas, refrigeradores, y lavamanos. Si es indicado, también reciba la vacuna contra la neumonía.

